Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

E2 - Langue vivante étrangère écrite : Italien

Session 2018 • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **Assurance : 1 ; Banque : 1 ; Communication : 1 ; Management des unités commerciales : 1,5 ; Notariat : 1**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension écrite : l'auto-organisation chez Graphistudio** (1 question) — **Page 3**

2. **Expression écrite : effets et applicabilité de l'auto-organisation** (2 questions) — **Page 4**

3. **Expression écrite : campagne d'information sur l'auto-organisation** (1 question) — **Page 6**

4. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 8**

Sujet officiel (PDF) : https://bts2m.fr/assets/annales/bts-2m/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS 2M - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

1. Compréhension écrite : l'auto-organisation chez Graphistudio

L'article de Valentina Avon décrit Graphistudio, entreprise italienne qui fabrique des albums photographiques et a supprimé les horaires fixes. Il présente l'organisation autonome des salariés, les raisons du fondateur et les effets revendiqués sur le travail collectif, la créativité et l'entreprise.

Toutes spécialités

Question I. Rédiger en français un compte rendu du texte en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

À Arba, dans le Frioul, Graphistudio fabrique des albums photographiques pour les mariages et les portraits. L’entreprise compte deux cents salariés, dont 70 % de femmes, et possède aussi des bureaux commerciaux à l’étranger. Son activité associe savoir-faire artisanal, design et innovation technologique.

Depuis les années 1990, elle a supprimé les horaires fixes : désormais, les employés organisent eux-mêmes leur temps et notent leurs heures, sans pointer. Cette liberté répond notamment aux besoins des jeunes et des femmes, qui peuvent mieux concilier travail, famille et développement personnel ou professionnel.

Le fondateur Tullio Tramontina explique que le pointage et les horaires imposés le gênaient. Selon lui, travailler librement améliore la motivation, la qualité du travail et la coopération : les objectifs sont communs. Les salariés peuvent également changer facilement de poste lorsque les produits évoluent.

Le système présente des difficultés, mais l’entreprise le considère comme une réussite et demeure leader de son secteur. Tramontina rejette les modèles hiérarchiques traditionnels et souligne que l’autonomie encourage la créativité, les idées et les initiatives. Cette organisation aide ainsi Graphistudio à se distinguer de ses concurrents auprès des clients.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Compte rendu modèle d’environ 180 mots, dans la fourchette demandée de 162 à 198 mots.

2. Expression écrite : effets et applicabilité de l'auto-organisation

Cette partie concerne les candidats de toutes les spécialités sauf Communication. En italien, ils répondent à deux questions sur les effets positifs de la suppression des horaires fixes et sur la possibilité d'adopter l'auto-organisation dans toutes les formes d'entreprise.

Toutes spécialités sauf Communication

Question 1. En italien, expliquer les effets positifs de la suppression des horaires fixes. Rédiger 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modello in italiano - 107 parole
Eliminare gli orari fissi permette ai dipendenti di organizzare meglio la propria giornata. Possono conciliare più facilmente il lavoro con la vita familiare, accompagnare i figli, assistere gli anziani e dedicare tempo alla crescita personale e professionale. La flessibilità riduce lo stress causato da timbrature e orari rigidi. Secondo Tullio Tramontina, chi lavora con maggiore libertà è più motivato e lavora meglio. Inoltre, i dipendenti possono aiutarsi e cambiare mansione quando necessario. Gli obiettivi diventano comuni e aumenta il lavoro di squadra. Un ambiente più libero favorisce anche la creatività, le nuove idee e la responsabilità. Così l'azienda può offrire prodotti migliori e soddisfare maggiormente i clienti.

Traduction française
Supprimer les horaires fixes permet aux salariés de mieux organiser leur journée. Ils peuvent concilier plus facilement le travail et la vie familiale, accompagner les enfants, aider les personnes âgées et consacrer du temps à leur développement personnel et professionnel. La flexibilité réduit le stress causé par le pointage et les horaires rigides. Selon Tullio Tramontina, une plus grande liberté rend les salariés plus motivés et améliore leur travail. Ils peuvent aussi s'entraider et changer de fonction si nécessaire. Les objectifs deviennent communs et le travail d'équipe se développe. Un environnement plus libre favorise également la créativité, les nouvelles idées et le sens des responsabilités. Ainsi, l'entreprise peut proposer de meilleurs produits et mieux satisfaire ses clients.

Repères de langue : *permette di* signifie « permet de » ; *possono* est le présent de *potere* ; *quando necessario* signifie « quand c'est nécessaire ».

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> L'abolition des horaires fixes favorise l'équilibre de vie, la motivation, le travail d'équipe et la créativité.

Question 2. En italien, donner son avis sur la possibilité pour toutes les formes d'entreprise d'adopter l'auto-organisation des salariés et justifier sa réponse. Rédiger 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modello in italiano - 109 parole
Secondo me, non tutte le aziende possono adottare l'auto-organizzazione nello stesso modo. Questo sistema è adatto soprattutto quando il lavoro si basa su obiettivi chiari e i dipendenti collaborano bene. In un ufficio o in un'azienda creativa, la flessibilità può aumentare la motivazione e la produttività. Però una fabbrica con macchinari o un negozio aperto al pubblico deve garantire una presenza continua. In questi casi, gli orari devono essere coordinati per assicurare la sicurezza e servire i clienti. L'auto-organizzazione resta possibile, ma richiede regole comuni, una buona comunicazione e responsabilità. L'azienda può sperimentarla gradualmente e controllare i risultati. Così può adattare il sistema alle proprie attività senza perdere efficienza.

Traduction française
À mon avis, toutes les entreprises ne peuvent pas adopter l'auto-organisation de la même manière. Ce système convient surtout lorsque le travail repose sur des objectifs clairs et que les salariés coopèrent bien. Dans un bureau ou une entreprise créative, la flexibilité peut accroître la motivation et la productivité. Cependant, une usine avec des machines ou un magasin ouvert au public doit garantir une présence continue. Dans ces cas, les horaires doivent être coordonnés pour assurer la sécurité et servir les clients. L'auto-organisation reste possible, mais elle nécessite des règles communes, une bonne communication et le sens des responsabilités. L'entreprise peut l'expérimenter progressivement et contrôler les résultats. Elle peut ainsi adapter le système à ses activités sans perdre en efficacité.

Repères de langue : *secondo me* introduit une opinion ; *non tutte* signifie « pas toutes » ; *deve garantire* exprime une obligation ; *però* marque l'opposition.

✓ RÉPONSE À RETENIR

L'auto-organisation peut convenir à différentes entreprises si elle est adaptée à l'activité et encadrée par des règles, une coordination et des responsabilités claires.

3. Expression écrite : campagne d'information sur l'auto-organisation

Cette tâche remplace les deux questions d'expression pour les candidats de la spécialité Communication. Le candidat joue le rôle d'un salarié chargé d'organiser une campagne afin d'expliquer au personnel le système d'auto-organisation que son entreprise souhaite adopter.

Uniquement pour la spécialité Communication

Question II. En italien, proposer les outils à utiliser pour informer le personnel et préciser les sujets indispensables à aborder afin qu'il comprenne le fonctionnement du système d'auto-organisation. Rédiger 200 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Testo modello in italiano (212 parole)

> Care colleghe e cari colleghi, la nostra azienda vuole introdurre un sistema di auto-organizzazione. Per presentare il progetto, organizzerò una campagna informativa chiara e accessibile a tutti. In primo luogo, invieremo un messaggio elettronico con le informazioni essenziali e il calendario degli incontri. Prepareremo inoltre manifesti e volantini da esporre nei reparti, e pubblicheremo sulla rete interna una guida con domande frequenti, esempi pratici e un breve video. Infine, saranno organizzate riunioni in piccoli gruppi, dove ciascuno potrà fare domande e esprimere le proprie preoccupazioni.
>
> La campagna spiegherà anzitutto che cosa significa auto-organizzazione: i dipendenti potranno gestire i propri orari e, se necessario, cambiare mansione, mantenendo però gli obiettivi comuni. Chiariremo come registrare le ore lavorate, comunicare le assenze e gli imprevisti, e a chi rivolgersi in caso di difficoltà. Illustreremo anche le responsabilità individuali e collettive, le regole di collaborazione e i limiti del sistema. Presenteremo i vantaggi: più autonomia, un equilibrio migliore tra lavoro e vita privata, e la possibilità di proporre idee. Parleremo anche delle possibili difficoltà: servono fiducia, organizzazione e comunicazione regolare. Per verificare che tutto sia chiaro, raccoglieremo i commenti e organizzeremo un incontro di controllo dopo il primo mese. In questo modo, ogni collega saprà cosa fare e potrà contribuire con serenità al successo del progetto.

Traduction française pédagogique

Chères collègues, chers collègues, notre entreprise veut mettre en place un système d’auto-organisation. Pour présenter le projet, j’organiserai une campagne d’information claire et accessible à tous. Nous enverrons d’abord un courriel avec les informations essentielles et le calendrier des réunions. Nous préparerons aussi des affiches et des prospectus à afficher dans les services, et publierons sur le réseau interne un guide avec une foire aux questions, des exemples pratiques et une courte vidéo. Enfin, des réunions en petits groupes seront organisées, où chacun pourra poser des questions et exprimer ses préoccupations.

La campagne expliquera d’abord ce que signifie l’auto-organisation : les salariés pourront gérer leurs horaires et, si nécessaire, changer de fonction, tout en respectant les objectifs communs. Nous préciserons comment enregistrer les heures travaillées, signaler les absences et les imprévus, et qui contacter en cas de difficulté. Nous présenterons aussi les responsabilités individuelles et collectives, les règles de collaboration et les limites du système. Nous exposerons les avantages : davantage d’autonomie, un meilleur équilibre entre vie professionnelle et vie privée, et la possibilité de proposer des idées. Nous parlerons aussi des difficultés possibles : il faut de la confiance, de l’organisation et une communication régulière. Pour vérifier que tout est clair, nous recueillerons les commentaires et organiserons une réunion de suivi après le premier mois. Ainsi, chaque collègue saura quoi faire et pourra contribuer sereinement à la réussite du projet.

Vocabulaire et grammaire utiles : *introdurre* = mettre en place ; *mansione* = fonction ; *rivolgersi a* = s'adresser à ; *raccogliere* = recueillir. Le futur présente les actions prévues : *invieremo*, *chiariremo*. Après *per verificare che*, le subjonctif exprime ce que l'on veut vérifier : *che tutto sia chiaro*.

✓ RÉPONSE À RETENIR

La campagne combine courriel, affiches, guide, vidéo et réunions. Elle explique le fonctionnement, les responsabilités, les avantages et les difficultés du système.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

Bilan de l'épreuve : Épreuve écrite d'italien du BTS, session 2018, code LVE1-ITA, d'une durée de deux heures. Le coefficient varie selon la spécialité : 1 ou 1,5 en Management des unités commerciales. À partir d'un article sur Graphistudio et l'autonomie au travail, elle évalue la compréhension écrite et l'expression en italien, avec une tâche spécifique pour Communication.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Graphistudio a supprimé les horaires fixes et laisse les salariés organiser leur temps de travail.
- L'organisation prévoit une flexibilité des horaires et, selon les besoins, des fonctions exercées.
- Le fondateur associe autonomie, travail d'équipe, objectifs communs et créativité des salariés.
- Les productions demandées comptent 180, 100 ou 200 mots selon la tâche, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Points de vigilance & attentes du jury

- Pour le compte rendu, restituer en français les idées essentielles du texte, sans ajout extérieur.
- Rédiger les tâches d'expression en italien et respecter précisément la consigne attribuée à sa spécialité.
- Les candidats hors Communication traitent les deux questions ; Communication réalise la tâche de campagne d'information.
- Respecter le nombre de mots demandé et relire pour vérifier la cohérence, la langue et la longueur.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment réussir le compte rendu de l'article ?

Repérez le fonctionnement de Graphistudio, les raisons du choix du fondateur et les effets avancés sur les salariés et l'entreprise. Organisez ces idées en français et reformulez-les sans ajouter d'opinion personnelle.

Q : Que signifie l'auto-organisation chez Graphistudio ?

Les salariés n'ont pas d'horaires fixes et organisent eux-mêmes leur temps de travail. Ils déclarent leurs heures et peuvent aussi changer de rôle lorsque les besoins ou les produits évoluent.

Q : Comment répartir les deux heures d'épreuve ?

Le sujet attribue 10 points à la compréhension et 10 points à l'expression, mais ne fixe pas de durée par partie. Répartissez le temps entre lecture, rédaction des tâches correspondant à votre spécialité et relecture.

Q : Le sujet détaille-t-il les critères de notation de l'expression ?

Non. Il indique 10 points pour l'expression, sans détailler les critères ni leur répartition. Les exigences explicites sont la langue italienne, la tâche propre à la spécialité et le nombre de mots demandé.

Sujet officiel associé (PDF) : https://bts2m.fr/assets/annales/bts-2m/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS 2M - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf
Ressources BTS Métiers de la Mesure : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.